

Der earst schnea

Venerdì 18 ottobre alle 19 e alle 21 al Cinema Astra di Trento e alle 20.45 al Teatro comunale di Pergine sarà proiettato il film “La prima neve” di Andrea Segre. La storia è ambientata in Valle, con i mocheni come comparse. Una delle figure principali del film è rappresentata da un giovane ragazzo di Fierozzo, Matteo Marchel. La pellicola è stata in concorso nella sezione Orizzonti al 70esimo Festival di Venezia.

Vertn en inger Tol hom se tsuacht lait za toalnemmen en an film. Der film hoast “Der earst schnea” ont der hôt se gahöltn iberhaupt do en inger schea’ tol. De lait as sai’ kemmen gariaft za ôrbetn s n no sai’ vil gaben, kinder, junga ont eltera lait aa, lait a ker va ôlla de jarder. Ôlla de doin lait hom gahöp an zboate plôtz, dôs bill song as de sai’ kemmen en film lai ver bea’ne. De hauptfiguren sai’ gaben aktoren va ôrbet, alura runt braf. Ober, a kinn va Vlarotz ist kemmen gariaft za môchen oa’n van

bichtigsten figuren van film. Der Matteo Marchel ist guat gaben za gea’ en de hêrzn van ôlla de boretn aktorn ont ist kemmen tschêrft ver an bichtigen plôtz. Der film klôfft van an mônn, Dani, as s ist pflouchen van sai’ Lönt, der Togo, vavai s hôt gahöp s kriag ont ist kemmen za lem en an ôllgamo’haus ka Persn. Der hôt u’gaheift za ôrbetn ver an mônn as lept en Bersntol as hoast Pietro. Der Dani hôt gahöp za schaug van pain ont gea’ no en holz za helven der ôrm Pietro.



Michele (Matteo Marchel) e Dani (Jean Christophe Folly) ka Venezia (Retratt van Paolo Marchel)

zait der jung Michele ont der vremm Dani barn kamarottn kemmen. Der earst schnea ist an film as miast men gea’ za schaug

en, nêt lai vavai s ist an schea’n film, ober iberhaupt vavai der ist kemmen gamôcht en Bersntol. De môchen en schaug ka Persn en vrait nomitto ont zobenz kan nai Teatro, um drai ont a hõlbs otn um vimva ont a hõlnbs nomitto ont um an viartl vour naina zobenz.

Chiara Pompermaier

CIMBRO

Ka Slege izta khennt augilekk di “Federazione Cimbri dei Sette Comuni”

di Andrea Zotti

I Sette Comuni sono una terra di montagna con un importante bagaglio storico e culturale. Le persone e le istituzioni sono sempre pronte a lavorare per mantenere vive le tradizioni e quel poco che rimane della lingua Cimbra che ha vissuto un periodo di stallo dopo la Grande Guerra. Un nuovo progetto, presentato ad Asiago, è l’istituzione della “Federazione Cimbri dei Sette Comuni” che sorge per tutelare gli interessi della minoranza cimbra dell’Altopiano. Ora gli enti locali, regionali e statali, hanno un interlocutore diretto a cui rivolgersi per capire le esigenze e stilare assieme dei progetti di tutela della minoranza. Un nuovo passo verso la salvaguardia della lingua e della cultura cimbra.

A zung, a kultur odar di traditziongen von an lânt soin eppaz boma mage nia vorgëzzan: sianka azta di zaitn bèkhsln ‘z barta hërta soin aparümmaz boda no iz guat zo halta in hêrtz bazzez iz gest vodar zait boda iz vorgânnt. Atz Lusérn allz ditzza iz no starch âgepunktet in lem von lânt: vil laüt arbatn vil zo halta au ünsar soin un di Lusérnar sèlbart trang vür di zung un di kultur. Bar bizzan gërecht ke però biar atz Lusérn soin nêtt di uantzegen Zimbar: ‘z iz hërta schümma seng ke ünsarne nevan von Sim Kamoüdar o arbatn vil, azpe



biar, zo halta au da Zimbar zung un da Zimbar kultur. Di earde von Sim Kamoüdar iz gântz schümma; ‘z iz an earde vo përgè pitt a gröasa kultur, a

Dar Kamou vo Slege
Archivio KIL
Slege
Archivio KIL

länga stòrdja un vil traditziongen in a khlummana hoachebene von Vëneto. Di laüt sèlbart un dar Toalkamou soin stoltz vo allz daz sèll boda khinnt getânt zo halta au daz sèll boda no steat vodar stòrdja, vodar kultur un vodar Zimbar zung umbrómm in viln hõarmse no Zimbar. ‘Z tûat ânt ke pinn Earst Bèltkriage dise Zimbar hãm vorlört

soine burtzan umbrómm sa soin khennt giströbet ummar pa Beleslânt. Di alte institutziongen o hãm gitânt biane ma in hêrtz alle soin hërta gest zimbar ma in dise lestin djardar eppaz izzese nâ zo mövra. Sâ vert, ‘z djar 2012, izta gibortet di “Anagrafe dei Cimbri” un vil soins gest di laüt bodase soin ingemeldet azpe Zimbar. Vor tausankh djar izta gest da alt Federatzion von Zimbar boda hatt geschützt soine rêchte azpe mindarhait un est böllatmase bidar herrichnt. Vor lai an mânat durch ka Slege, izzese gihaltet an trëff zo lega nidar in atto costitutivo vodar “Federazione Cimbri dei Sette

Comuni” boda bill propio ûntarstutzan nêtt lai da Zimbar zung ma di kultur un di traditzioneng o. Vo est vort, alle di institutziongen locali, vodar Provintz un vodar Redjion von Veneto hãm an auntzegar ferâin bodase rapresentart alle zo vorstiana bazma hatt mângl, bazma mocht tûan, bele prodjette magatn soin bichte un asó vür. Ditzza iz sichar an ândadar groazan tritt boda zoaget bia di laüt soin no starch âgipuntet soinar stòrdja, kultur un zung boda no mang ûbarleng in di zaitn boda khemmen.

Rolly Marchi à lascià pedies fones ence te Fascia

Si è spento a Milano all’età di 92 anni Rolly Marchi. Sportivo, alpinista, scrittore, giornalista, fotografo, era il “papà” del Trofeo Topolino.

A l’età de 92 egn l’é mort a Milan Rolly Marchi, journalist, scritor trentin e om da mont. 92 egn vivui a na vida piena, con pascion e legreza. L’era nasciù a Lavis tel 1921, e dò i studies a Rorei e tel Lizeo “Prati” de Trent l’à portà a cèsa na laurea n Jurisprudenza a Bologna, con n referat su la “responsabilitèdes ziviles n materia de sport”, segur una de la prumes tesi de chesta sort vegnudes a sel dèr te la Talia. A Trent aea metù n pè tel 1939 sia pruma lia dal sport, dal 1945 inant l’à envià via la scoles de ski del Mont Bondone e de la Paganella, che à

vedù desché protagonist ence Zeno Colò. Desché pascionà e promotor de vigni sport, l’é stat ensem a Mike Bongiorno l’ideator del “Trofeo Topolino” (che amò anchecondi l bina adum joegn de 40 nazioni) e che à envià via milesc de joenec’ al ski, e amò anter i organizatores de la “Tre-Tre” de Madonna de Campiglio. Tel 1959 l’à lurà tel comitat de endrez per la pruma garejèda de l KL, l “Kilometro Lanciato” sul Mont Bianch, a Courmayeur che dapodò l se à slarià fora te dut l mond. Corispondent envià per i maores foliec’ nazionei, se pel dir che l’é stat l souljournalist che à tout pèrt a duc’ i jeghes olimpics da d’ invern, da l’an 1948 al 2006. Te chisc ultimes vint egn l’à metù ensem a la aprejieda e eleganta rivista “La Buona Neve”, con de bie

retrac’ del mond de la Elpes e de si protagonisc’. Te sò mestier de promotor, te passa 50 egn de pascion per i monc’ e per la neif, l’à sapù soraldut descorir e viventèr l talent de Gustaf Thoeni, Piero Gros, Alberto Tomba, apede a n muie de etres, tant che la FIS, Federazion Internazionèla del Ski, tel 2004, i l’à nominà personaje de onor del ski mondiel. L’é stat compagn de rampinedes di protagonisc de sò temp, da Dino Buzzati, Walter Bonatti e Reinhold Messner, Bepi Defrancesch, e l’é ruà da spes te Fascia con chela che l’aea n leam particolar. Amich de Mario Jori, l’era de ciasa tel refuge Castiglioni, sun Fedaa e l’à abù



l’endrez del “Gigantissimo” de la Marmoleda, e ence del Trofeo Mediolanum, sun Lusia, che per 6 egn a la longia l’é stat fojina di maores talenc’ del ski nazionei. Per l 90jem cedeand, acà doi egn, l’é vegnù festejè te la Scola de Polizia de Moena da Gustaf Thoeni, Angelo Weiss, Cristian Deville, Stefano Gross, Alberto Tomba e Chiara Costazza. I joegn atlec’ del Ski Team Fascia e de la Monti Pallidi ge se à stent dintorn a ge cianter na viva e i miore augures. La sepolitura la è stata en mercol te la gejia de San Sempliciano a Milan e en jebia na seconda zerimonia, a Centa san Nicolò, te la Vasugana, lo che Rolly Marchi l’é vegnù sepoli adum a sia mère.

m.d.